



LA PRIVACY POLICY DI QUESTO SITO

LO SCOPO DELL'INFORMATIVA

Lo scopo di questa pagina è descrivere le modalità di gestione del sito in riferimento al trattamento dei dati personali degli utenti che lo consultano, i quali saranno trattati secondo regole di liceità, correttezza, pertinenza e non eccedenza.

Si tratta di un'informativa che è resa anche ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. n. 196/2003 - Codice in materia di protezione dei dati personali a coloro che interagiscono con i servizi *web* di **Portmoka Srl**, accessibili per via internet a partire dall'indirizzo: **www.caffeterrastores.com**, corrispondente alla pagina iniziale del sito ufficiale di Portmoka Srl

L'informativa è resa solo per il sito di **Portmoka Srl** e non anche per altri siti *web* eventualmente consultati dall'utente tramite *link*.

L'informativa si ispira anche alla Raccomandazione n. 2/2001 che le autorità europee per la protezione dei dati personali, riunite nel Gruppo istituito dall'art. 29 della direttiva n. 95/46/CE scarica, hanno adottato il 17 maggio 2001 per individuare alcuni requisiti minimi per la raccolta di dati personali *on-line*, e, in particolare, le modalità, i tempi e la natura delle informazioni che i titolari del trattamento devono fornire agli utenti quando questi si collegano a pagine *web*, indipendentemente dagli scopi del collegamento.

IL 'TITOLARE' DEL TRATTAMENTO

A seguito della consultazione di questo sito possono essere trattati dati relativi a persone identificate o identificabili.

Il 'titolare' del loro trattamento è Portmoka Srl, che ha sede legale in **Corso Novara 211/A Vigevano**

LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI

I trattamenti connessi ai servizi *web* di questo sito hanno luogo presso la predetta sede di **Portmoka Srl** e sono curati solo da personale tecnico dell'Ufficio incaricato del trattamento, oppure da eventuali incaricati di occasionali operazioni di manutenzione.

Il trattamento dei dati avviene sulla base della loro conservazione in archivi informatici presso la società, il cui accesso ai dati si limita alle procedure di manutenzione in conformità a quanto previsto dall'allegato B.

Nessun dato derivante dal servizio *web* viene comunicato o diffuso.

I dati personali forniti dagli utenti che inoltrano richieste di invio di materiale informativo (*newsletter*, richieste di informazioni, cataloghi, Cd-rom, ecc.) sono utilizzati al solo fine di eseguire il servizio o la prestazione richiesta e sono comunicati a terzi nel solo caso in cui ciò sia a tal fine necessario (servizi di spedizione di Portmoka Srl).

TIPI DI DATI TRATTATI *Dati di navigazione*

I sistemi informatici e le procedure *software* preposte al funzionamento di questo sito *web* acquisiscono, nel corso del loro normale esercizio, alcuni dati personali (c.d. *log files*) la cui trasmissione è implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet.

Si tratta di informazioni che non sono raccolte per essere associate a interessati identificati, ma che per loro stessa natura potrebbero, attraverso elaborazioni ed associazioni con dati detenuti da terzi, permettere di identificare gli utenti.



In questa categoria di dati rientrano gli indirizzi IP o i nomi a dominio dei computer utilizzati dagli utenti che si connettono al sito, gli indirizzi in notazione *URI (Uniform Resource Identifier)* delle risorse richieste, l'orario della richiesta, il metodo utilizzato nel sottoporre la richiesta al server, la dimensione del file ottenuto in risposta, il codice numerico indicante lo stato della risposta data dal server (buon fine, errore, ecc.) ed altri parametri relativi al sistema operativo e all'ambiente informatico dell'utente.

Questi dati vengono utilizzati al solo fine di ricavare informazioni statistiche anonime sull'uso del sito e per controllarne il corretto funzionamento. I dati potrebbero essere utilizzati per l'accertamento di responsabilità in caso di ipotetici reati informatici ai danni del sito e potranno essere esibiti all'Autorità Giudiziaria, qualora questa ne faccia esplicita richiesta. *Dati forniti volontariamente dall'utente*

L'invio facoltativo, esplicito e volontario di posta elettronica agli indirizzi indicati su questo sito comporta la successiva acquisizione dell'indirizzo del mittente, necessario per rispondere alle richieste, nonché degli eventuali altri dati personali inseriti nella missiva.

Specifiche informative di sintesi verranno progressivamente riportate o visualizzate nelle pagine del sito predisposte per particolari servizi a richiesta.

COOKIES

Nessun dato personale degli utenti viene in proposito acquisito dal sito.

Non viene fatto uso di *cookies* per la trasmissione di informazioni di carattere personale, né vengono utilizzati sistemi per il tracciamento e l'identificazione degli utenti.

L'uso di c.d. *cookies* è strettamente limitato alla trasmissione di identificativi di sessione (costituiti da numeri casuali generati dal server) necessari per consentire l'esplorazione sicura ed efficiente del sito ed utilizzati ai fini statistici per la rilevazione dei visitatori unici mensili. I cookie può essere eliminato dal navigatore utilizzando le funzioni del proprio programma di navigazione.

FACOLTATIVITA' DEL CONFERIMENTO DEI DATI

A parte quanto specificato per i dati di navigazione, l'utente è libero di fornire i dati personali riportati nei moduli di richiesta a **Portmoka Srl** o comunque indicati in contatti con l'Ufficio per sollecitare l'invio di materiale informativo o di altre comunicazioni.

Il loro mancato conferimento può comportare l'impossibilità di ottenere quanto richiesto.

Per completezza va ricordato che in alcuni casi (non oggetto dell'ordinaria gestione di questo sito) l'Autorità può richiedere notizie e informazioni ai sensi dell'art 157 del d.lgs. n. 196/2003, ai fini del controllo sul trattamento dei dati personali. In questi casi la risposta è obbligatoria a pena di sanzione amministrativa.

MODALITA' DEL TRATTAMENTO

I dati personali sono trattati con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.



DIRITTI DEGLI INTERESSATI

I soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto in qualunque momento di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei medesimi dati e di conoscerne il contenuto e l'origine, verificarne l'esattezza o chiederne l'integrazione o l'aggiornamento, oppure la rettificazione (art. 7 del d.lgs. n. 196/2003).

Ai sensi del medesimo articolo si ha il diritto di chiedere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento.

Le richieste vanno rivolte a **Portmoka Srl**.



WEBSITE'S PRIVACY POLICY

THE AIMS OF THIS STATEMENT

This page is aimed at describing the website's administrative procedures concerning the processing of its users' personal data, that will be processed lawfully, fairly, relevantly and not excessively.

This statement is produced pursuant to Art. 13 of Legislative Decree no. 196/2003 – Personal Data Protection Code for those users who interact with the *web* services of **Portmoka Srl**, accessible by internet starting from the page: **www.Fragano.it**, corresponding to the homepage of the official website of Portmoka Srl. This statement only concerns the website of **Portmoka Srl** and not other *websites* that the user may consult through the use of *link*.

This statement is prompted by Recommendation no. 2/2001 implemented on 17 May 2001 by the European authorities for personal data protection, brought together in the Working Party established by Art. 29 of Directive no. 95/46/EC download in order to identify several minimum requisites for the collection of personal data online, and, in particular, the procedures, times and the nature of the information that data controllers must supply users when the latter connect to web pages, regardless of the purposes of connection.

THE DATA CONTROLLER

Data concerning identified or identifiable subjects can be processed following consultation of this website.

The data controller who processes this data is **Portmoka Srl**, with offices in **Corso Novara 211/A Vigevano**

WHERE DATA PROCESSING TAKES PLACE

The processing operations connected to the web services of this website take place at the above-mentioned offices of **Portmoka Srl** and are carried out only by technical personnel of the Department in charge of processing, or by persons in charge of occasional maintenance operations. Processing occurs by means of data storage in electronic archives at the company, whose access to the data is limited to maintenance procedures in compliance with the provisions in enclosure B.

No data deriving from the web service shall be communicated or disseminated.

The personal data supplied by the users who request dispatch of informative material (newsletters, information, catalogues, CD-ROMs, etc.) are used with the sole purpose of supplying or performing the service requested and are communicated to third parties only if necessary for this purpose (dispatching services of Portmoka Srl).

THE TYPES OF DATA PROCESSED *Navigation data*

The computer systems and software procedures in charge of the website's operation acquire, during their normal operation, some personal data (so-called log files) the transmission of which is implicit in the use of internet communication protocols.

This information is not collected in order to be associated to identified data subjects, but due to its same nature can, by means of processing and integration with data held by third parties, allow users to be identified.

This category includes the IP addresses or domain names of the computers used by the users to connect to the website, URI (Uniform Resource Identifier) form addresses of the resources requested, the time of the request, the method used to submit the request to the server, the size of the file obtained in reply, the numerical code indicating the status of the reply given by the server (done, error, etc.) and other parameters concerning the user's operating system and computer environment.



These data are used with the sole purpose of obtaining anonymous statistical information concerning the use of the site and to check its correct operation. These data can be used to ascertain responsibility in the case of hypothetical computer crimes to the detriment of the website and can be communicated to the Judicial Authority, in the event that the latter explicitly requests such data. *Data supplied voluntarily by the user*

The optional, explicit and voluntary dispatching of electronic mail to the addresses indicated in this website entails the subsequent acquisition of the sender's address, necessary in order to reply to the requests, and also any other personal data contained in the message.

Specific concise information concerning personal data shall be cited or visualised in the web pages dedicated to particular services on request.

COOKIES

No personal data concerning users are acquired by the website through cookies.

Cookies are not used to transmit information of a personal nature, nor are user-tracing and identification systems used.

The use of so-called cookies is strictly limited to the transmission of session identifiers (formed by random numbers generated by the server) necessary to allow the safe and efficient exploration of the website and are used for statistical purposes in order to survey the number of visitors per month. Cookies can be deleted by the navigator using the functions of the user's own browser.

SUBMITTING DATA IS OPTIONAL

Excepting for that specified for navigation data above, the user is free to provide personal data contained in the request forms to **Portmoka Srl** or indicated in contacts with the Office to request the dispatching of informative material or other communications.

Failing to submit personal data may make it impossible to process the request.

It must be remembered that in some cases (not object of the ordinary administration of this website) the Authority can request information pursuant to [Art. 157 of Legislative Decree no. 196/2003](#), for the purposes of checking personal data processing. In these cases reply is obligatory under penalty of a fine

DATA PROCESSING PROCEDURES

Personal data are processed by computerised means for the time necessary to realise the purposes for which they were collected.

Specific security measures are observed in order to prevent the loss of data, unlawful or incorrect use and unauthorised access.

DATA SUBJECTS' RIGHTS

The subjects to whom the personal data refer have the right, at any time, to obtain confirmation as to whether such data exists and to know its content and source, check its accuracy or request its integration, updating or rectification ([Art. 7 of Legislative Decree no. 196/2003](#)).

Pursuant to the same article the Data Subject has the right to obtain the erasure, anonymisation or blocking of data that has been processed unlawfully, and also to object in any case to its processing, on legitimate grounds.

Such requests shall be made to **Portmoka Srl**.